

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 239. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre — — — — 24 kor.
Félévre — — — — 12 .
Negyedévre — — — — 6 .
Egy hóra — — — — 2 .
— Egyes szám ára 3 fill.

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknak.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Szerda, október 19.

Vádaskodás.

Nagybecskerek, október 19.

(F.) Az ellenzék saját felelőtlenségé-
nek teljes élvezetében nagyon könnyű és
kényelmes taktikát követ, amidőn folyto-
nosan minden alkalomból vádat emel a
kormány ellen. Ez persze a legegyszerűbb
eljárás ellenzéki szempontból és amellet
kedvező is az ellenzékre, mert bizonyos
körökben úgy tűnteti föl a dolgot, mintha
az ellenzéknek kellene az alkotmányt a
kormány hatalmi tulkapásai ellen megvé-
delmezni. E mellett pedig a kormány bi-
zonyos vádak alatt marad, amelyek sulya
alól tisztáznia kell magát

Azt azonban, hogy ki kényszerítette
bele a kormányt olyan intézkedésekbe,
amelyek alaki szempontból esetleg kifogá-
solhatók, bárha anyagi tekintetben teljesen
indokoltak és helytállóak, az ellenzék ten-
denciózusán elhallgatja.

Ezt a taktikát tette magáévá vezére,
gróf Apponyi Albert, amidőn szörnyű
törvénytisztelő álláspontról bírálta és ítélte
el gróf Tisza István miniszterelnök szükség-
intézkedését. Ezuttal a nemzeti párt vezére,
aki pedig az elméleti politika terén kétség-
kívül előke ö tekintély, teljesen félreletta
az elméleti politika tételeit, amely a törvény-
pótló és a szükségrendelet fajait is ismeri
s amelynek most ime felmerült egy eklatáns
gyakorlati esete.

Az ilyen vádaskodást, amely a gyakor-
lati szükség és célszerűség szempontjait
figyelembe venni nem hajlandó csak azért,
hogy ellenzékieskedhessék, természetesen
találjuk az ellenzéki szóhősök részéről, de
nem találjuk helyén olyan mérsékelt és
előkelő politikai szájában, aminő gróf
Apponyi Albert.

Sajnos, az ilyen tévedésekkel gróf

Apponyi Albert csak azt a tüzet szítja,
amely parlamenti állapotunknak lángba-
borulását alkalmas előidézni és a hasznos
munka menetét megakadályozni; holott
mérsékelt és politikai exigenciákat mel-
lányló felfogással a nemzeti párt vezére
becsös szolgálatot tehetett volna az ország
érdekének és semmivel sem kisebbítette
volna saját nagyságát, amelyet a vádas-
kodással egy csöppet sem növelt.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap
reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva
van; hölgyek részére minden kedden és pénteken
délitől 6 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 órától
1/2-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére
minden nap déliben gőzfürdő. A kádfürdő egész
nap nyitva marad.

— Kivándorlási meghatalmazott. A m. kir.
belügyminiszterium vezetésével megbízott m. kir.
miniszterelnök a tengerentúli kivándorlók szállí-
tására engedélyt nyert „Cunard Steam Ship
Company Limited“ liverpooli hajózársaság által
az 1903. IV. t.-c. 15. §-a értelmében szállítási
szerződések megkötése céljából Torontálvármegye
területére Balogh István aracsi magánzónak
meghatalmazottul való alkalmazását jóváhagyta,
Versec város területére alkalmazott Krausz
Ignác meghatalmazásához adott jóváhagyást pedig
megvonta.

— Iparelőjárósági ülés. A nagybecskereki
ipartestület előjárósága tegnap délután 6 órakor
ülést tartott, amelyen Magos Ferenc ipartestü-
leti jegyző leköszönésével megüresedett állást
ideiglenesen Lunyánszki Sándorral töltötte be.
Az előjáróság ezen kívül még több folyóügyet
intézett el.

— Dessewffy püspök adománya. Dessewffy
Sándor, v. b. t. tanácsos, megyés püspök a temes-
vári Kralik-féle villát és szőlőt, valamint az azzal
szomszédos földterület 50.000 korona vételáron
megvette és azt a temesvári papnevelő-intézetnek
ajándékozta, oly célzattal, hogy a hittanhallgatók-

nak nyári üdülőhelye legyen. A theologia már
jövő évi április havában a pompás nyárilak
birtokába lép.

— A Dmke Temesvárott. Jelentettük már,
hogy dr. Telbisz Károly temesvári polgármester
a város közönsége nevében meleghangu levélben
hívta meg a Délmagyarországi magyar közműve-
lődési egyesületet, hogy idei közgyűlését Temes-
várott tartsa meg. E meghívásra a Dmke elnök-
ségétől a következő válasz érkezett Telbisz polgár-
mesterhez:

A Dmke igazgatósága nevében, amikor há-
lással megköszönöm Temesvár szab. kir. város
közönségének a közművelődési egyesületünkhöz
intézett meleghangu, nagyon szives meghívását,
egyben tisztelettel jelentem be Nagyságos Polgár-
mester Urnak, hogy igazgatóságunk Temesvár
szab. kir. város hazafias közönségének meghívá-
sát a legnagyobb örömmel fogadta és elhatározta,
hogy ez évi december hó 8-ra kultur-
egyesületünk alakulásának évfordulójára kitűzött
II. rendes közgyűlését Temesvárott tartja meg.

Egyesületünk elnöksége már hozzá is látott
előkészítéséhez a közgyűlésnek, amelyet fényes,
hazafias ünnep keretében kívánánk ez évben is
megtartani és éppen erre való tekintettel tisz-
telettel kérem Nagyságos Polgármester Urat, hogy
törekvésünkben segélyünkre lenni, munkánkban
bennünket támogatni sziveskedjék.

Hálás köszönetünknek újból való kifejezése
mellett vagyok, stb.

Szeged, 1904. évi október hó 12 én.

Rónay Jenő,
Dmke elnöke.

Rónay Jenő ny. főispán, a Dmke elnöke
— Galovich főtitkárral, Pistor ügyésszel és
Straubert nyug. ezredessel — tegnapelőtt Temes-
várott járt és a közgyűlés előkészítése dolgában
tárgyalt dr. Telbisz polgármesterrel és Szabolcska
Mihályval, a Dmke temesvári fiókja elnökével.

— Esküvő. Araczk Márk államvasúti
ellenőr, helybéli szortárfőnök tegnap esküdött
örök hűséget Brezsovszky Janka uradónak.
A polgári esketés délután 5 órakor volt az itteni
áll. anyakönyvi hivatalban. Az esketésnél tanuk
voltak: Trifunac Milo nagybecskereki vasúti
forgalmi főnök és Brezsovszky Lajos uradalmi
tiszttartó.

A „TORONTÁL“ tárcája.

Őszszel.

Őszszel születtem, haljak is meg őszszel,
Együtt a vadvirággal,
Amely fölött ép búcsuzóra szól tán
Az utolsó madárdal
Ugy gondolom, nem lesz olyan keserves
Akkor az elmulásom:
Ha már tudom, hogy nincsen több madárdal
Se virág a határon!

Nincs szomorubb a mogorva,
Komor őszidőnél,
Mikor más se látszik egy-egy
Tömérdek felhőnél.
Csupa bánat, csupa kétség
A föld is, az ég is . . .
Mintha egy nagy könynyé válnék
A nagy mindenség is!

Szegény tájnak, mintha örök
Nagy kétségbe esve:
Fénylő napról, friss tavaszról
Reménye se lenne.
Oh természet, be sívár vagy
Hit és remény nélkül . . .
— Ments meg engem Uram Isten
Ilyen öregségtől!

. . . Nem ez az ősz az én őszöm,
Havem ez a másik:
Mikor a táj, bágyadtan bár,
Mosolyogni látszik . . .
S amikor a nagy, ráboruló
Csendes lemondásban:
Még örömet leli egy-egy
Maradék sugárban!

Mikor minden ősi rózsza
Emléke a nyárnak,
S van valami költészete
A haló határnak.
S mult és jövő reménykedő
Merengésre készlet . . .
— En Istenem, óh adj nekem
Ilyen öregséget!

Szabolcska Mihály.

A kacér nő.

— A „Torontál“ eredeti tárcája. —

Kovács József telekkönyvvezetőnek a felesége
bogárszemű, ringó termető, veszélyes asszonyka
volt, akit társaságokban így emlegettek: „A szép
Kovácsné“. A hire jó volt. Mit is értünk a mai
világ ezen véleménye alatt? Nemde azt, hogy
bebizonyított kalandja nem volt soha. A nőnek
tehát szabad kacérnak lenni, azért nem itélik el.
A sejtett, avagy tudott viszony azonban, amely
botránnyá fajul, már rossz hírűvé teszi a nőt,
kivel összejárni, nyilvános helyen barátkozni nem
szabad. A kacérnő nem más, mint egy seb a
hűségben. De hát ki tehet arról, hogy manapság
az ilyen betegség vonz minket férfiakat. Nyájás
szavunkat, epedő, vágó tekintetünket, rossz
énünk elhallgatását, jóságunk, kedvességünk, lova-
giasságunk, önzetlenségünk stb. stb. előlérbe
hozását, mind, mind felhasználjuk a kacér nővel
szemben és az eredmény, hogy a kacér nő igazat,
örültté tesz bennünket, de azután a szemünkbe
kacag, kinevet.

A szép Kovácsné a kis szalon nagy álló
tükre előtt állott. Beható pillantást vetett hajára,
arcára, ruhájára (rózsaszín reform pongyola fehér
csipke díszszel), majd kitekintett a kertbe, elnéze-
gette egy ideig, mint hullanak a sárgult levelek
lassu pörgéssel le a földre a nyiló őszirózsák
közé, aztán megunva a haldokló természet eme
jelenségeit szemlélni, idegesen pillantott órájára,
melynek lassu mutatója közelegni kezdett a négy-
hez. Nyugtalan és türelmetlen lett, picit lábaival
dobbantott a puha szőnyegre, magában pedig
elgondolta, hogy ezeket a nyugtalan perceket
kamatostul fogja valakinek visszafizetni.

Ki az a valaki? Az, akit a szép Kovácsné
várt. És az nem a férj. A férjet nem várja az
ilyen feleség oly nyugtalan idegességgel.

A férjet nem várja oly nyugtalan ideges-

séggel. Pont. Nincs tovább. A kételkedő bölcse-
kedhet, de ezt a gyakorlati igazságot megdönteni
nem tudja. Minden e földön örökös változásnak
van kitéve. Az egyhangu: megszokott, többé-
kevésbébe unott s nem izgató. Egy új változás a
dolgok rendjében és utána egy új óhaj, egy
újabb változás után: ime ez a kacér nők kacér-
ságának indító oka.

A szobaleány Szempcey Bélát jelenti be.
A szép Kovácsné hanyagul ereszkedik egy szőlyébe,
még egy futó pillantást vet a tükörben, ruhája
ráncain egyet igazít s jöhet a látogató.

Őnök még mitsem tudnak Szempceyről.
Egy-két dolgot elmondok életéből.

Kezdem édes atyján: szempcei Szempcey
Károlyon. Ő ezer holdas birtokát elpazarolta
kártján, szép asszonyon s másnak aláírt váltón.
A vagyon eluszott, úgyhogy az árván maradt Béla
gyerek nem tudta a sajátjában álomra hajtani a
fejét. Egy távoli szegény rokona vállalta magára,
hogy embert farag belőle. Iskoláztatta, amennyire
szegénységétől tellett, majd egy kis hivatalhoz
jutatta a bíróságnál. Itt gyorsan haladt előre.
Kedves, szerény modora és becsületessége meg-
nyerték fellebbvalói pártfogását, mihez hozzájárult
némielleg kellemes külső megjelenése is. És most
kiszérik figyelemmel az eseményeket.

Pár perccel belépte után már élénk beszél-
getésbe elegyedett a szép Kovácsnéval. A süp-
pedő karosszék közel egymáshoz, az ablakon
át beszűrődő napsugarak, meg a szives fogadta-
tás csakhamar bizonyos meghitt jelleget adtak
beszélgetésüknek.

— Oly régen nem mutatta magát — szölt
zsörtölődve a szép Kovácsné — pedig tánc köz-
ben tett ígérete kötötte a mielőbbi látogatáshoz.
Mentségére tudna-e valamit felhozni?

— Nemcsak valamit, de oly sokat. Őszinte
leszek. En kerültem kegyedet.

— **A Magyar Olvasókör feloszlása.** A nagybecsereki Magyar Olvasókör október 23-án délután 4 órakor rendkívüli közgyűlést tart. Sajnálatos konstatáljuk a közgyűlés tárgysorozataiból, hogy a kör a közgyűlésen a feloszlást akarja kimondani. Nem tudjuk, mi az oka, hogy a kör ennire jutott, de mindenesetre szomorú jelenés, hogy itt, ahol a magyarság érdekében minden testületi szövetkezés fontos, az ilyen testületek szétszűlése veszteség a magyarságra s kiváló érdemes munkát végeznének azok, akik a kör vasárnapi közgyűlésén valamelyes módot találnának arra, hogy a Magyar Olvasókör továbbra is fenntartható legyen.

— **Eljegyzés.** Dr. Telbisz Károly temesvári polgármester bájós leányát, Etelkát eljegyezte Temesvárott Szily Pongrác műszaki tanácsos, a Temes-Bégyavölgyi vízszabályozó társulat igazgatója.

— **Uj selyemfonógyarak.** A selyemgubótermelés nagyarányú emelkedése tudvaleg arra készítette Tallián Béla földmívelésügyi minisztert, hogy a selyemgubógyarak számát folytonosan szaporítsa. Az idén teljesen fölépült a lugosi selyemfonógyár, amelyet a földmívelésügyi kormány emeltetett Lugos város közönségének hozzájárulása mellett. A gyárat most szerelik föl s ez a munkálat annyira előrehaladt, hogy a jövő év elején a gyár üzeme is megkezdődhetik. A másik új selyemfonógyár Mohácson épül, ennek üzembehelyezése azonban csak a jövő év végére várható. Ezzel együtt összesen hét selyemfonógyár lesz az országban, amelyek közül öt már hosszabb-rövidebb idő óta működésben van: a tolnai állami kezelésben, a pancsovai, újvidéki, győri és komáromi pedig bérbe van adva. Tallián Béla földmívelésügyi miniszter a gubótermelés emelkedésével kapcsolatban több új rendszerű föjtökemencét is rendeztetett be az ország különböző selyemtermelő vidékein s ezek a kemencék nemcsak a gubó föjtését, hanem annak szárazzá tételét is igen rövid idő alatt elvégzik.

— **Deréki Antal jubileuma.** Tegnap ünnepelte Deréki Antal, Polgár Károly színtársulatának jeles tagja, érdemes színészi és írói működésének 35 esztendő évfordulóját. Az ünnepség egy része a színházban folyt le, ahol ez alkalommal Derékinak két magyarsított darabját adták szép közönség jelenlétében. A közönség egész este zajosan tapsolta a derék művészt, pályatársai és a közönség pedig értékes ajándékkal lepték meg, azonkívül kapott a társulattól és az igazgatótól egy-egy babérokoszort. Előadás után a jubiláns tiszteletére a „Magyar Király”-ban lakoma volt, amelyen számosan vettek részt s úgy pályatársai, mint a tisztelői részéről zajos ovációban részesült.

— **Megszűnt forgalmi akadály.** A Máv. igazgatóságának közlése szerint a zágráb—csáktornyai helyi érdekű vasut Varasd—Teplitz és Novimáraf állomásai között, az árvis által okozott forgalmi

akadályt már annyira helyreállították, hogy a nevezett állomások között a személyforgalmat átszállással, az 50 kilom. aluli podgyász- és gyorsforgalmat pedig áthordással újból megindították. A 6418. sz. helyi vonatonál azonban az átszállást nem tartják fenn és ez a vonat egyelőre még csak Csáktornytól Varasd—Teplitzig fog közlekedni.

— **A gyálai gyilkosság.** Szabó Pál gyálai béréslegény, amint azt annak idején megirtuk, kegyetlen boszúérzettel ösztönözve, rálőtt haragosára, Szegszárdi Imre és Kövecses Gergely gyálai legényekre. Az áldozatok közül az egyik, Szegszárdi Imre azonnal meghalt, Kövecses Gergely pedig súlyos sebével az ágyba került. Mint most jelentik, ez utóbbi most már túl van minden veszélyen s néhány hét leforgása alatt teljesen fölgógyul. A gyilkos legény ügyében a törökkanizsai járásbíró vizsgálatára már befejezte a vizsgálatot s az iratokat áttette a nagyikindai törvényszékhez.

— **18 év múlva.** 18 évvel ezelőtt, 1886-ban történt, hogy Dimitrievics Jova vöröstepplomi lakos Jaszimovics Milossal meggyilkolta és kirabolta Sianek Vencelt és a feleségét. Az eset akkoriban nagy port vert fel. A gyilkosokat elfogták és a fehértemplomi törvényszék életfogytig tartó fegyházra ítélte őket. Az Ilavára való szállítás alkalmával Dimitrievicsnek sikerült megszöknie. Romániába menekült, ahol egész mostanig titokban tudta tartani kilétét. Most sem tudták volna meg viselt dolgait, ha valaki fel nem fedezi tartózkodási helyét és kiadási eljárást nem indítanak ellene. A román hatóságok kiadták és most a fehértemplomi fegyházban várja megérdemelt büntetését.

— **Betörés.** Mint Győrökről jelentik, ott a vasárnapról-hétfőre virradó éjjel betörték Goldstein Ignác ottani kereskedő lakásába, honnan a szekrények feltörése után 2300 korona készpénzt loptak el. A tetteseket nyomozza a csendőrség.

— **„Pénz—Hite!”** cím alatt a napokban hagyta el a sajtót egy általános érdekű szakmunka, melynek nyomán bárki közbenjáró nélkül mindennemű személyhiteli vagy jelzálogos kölcsönnyben a leggyorsabban járhat el. Az izlésesen kiállított, tiszta nyomatu papírfedélbe kötött könyv ára 1 korona 50 fillér. Megrendelhető a postautalvány szelvényén is a főbizományostól Diós A. Budapest, VIII., Szigetvári-utca 6/a. I. 10. (Utánvétellel 55 fillérrel drágább.)

— **A Horgony-Pain-Expeller** (Richter féle Lini-ment. Caps. comp.) igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 35 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csuznál stb-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő; sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszér jó eredményt alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenza ellen is és üvegekben: a 80 fillér, 1 korona 40 fillér és 2 korona a legújabb gyógyszerárban kapható; de bevásárlás alkalmával

tessék határozottan Richter-féle Horgony-Pain-Expeller, vagy Richter-féle Horgony-Lini-mentet kérni, valamint a „Horgony” védjegyre és a Richter cégjegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

Színház és Irodalom.

* **Deréki-est.** Tegnap este Deréki Antal jubileuma alkalmából a „Haláltánc” című fantasztikus dalmű és „A nevelő ur” című vígjáték került színre. Mind a kettőt a jubiláns dolgozta át magyar színre, kétségtelen azonban, hogy más darabokkal sikerültebb estét szerezhetett volna. Mind a két darabban Deréki adta a főszerepet s a közönség többször megtapsolta őt, különösen „A nevelő ur”-ban, amelynek címszerepét jízú humorral hatásosan játszotta. A többi szereplők szintén tetszés mellett játszottak. H. Lévai Berta, Hunfi Imre, Kormos Ilonka szép énekszámakért kaptak tapsot, de jók voltak Barna Jolán, Gergely Giza, Szathmáry, Sik Rezső, Szathmáryné, Hatvani, ifj. Deréki János, Dányi János, Gózon Gyula és Irsai is. A zenekar ezuttal nagyon sántikált. (S—s.)

* **Szabolcska Mihály új verseskötönyve.** Szabolcska Mihálytól, a kitűnő poétától legközelebb új verseskötönyv jelenik meg. A kitűnő költő néhány verset mutatába megküldött szerkesztőségünknek a következő sorok kiértekezésén: Igen tisztelt szerkesztő ur! „Csendes dalok” címmel még ez év őszén egy új verskötetemet jelenik meg Singer és Wolfner kiadásában. A közönség döntse majd el, hogy érne-e valamit, vagy nem érne?

Az egyszeri debreceni civis néhány tégladarabot vitt kendőbe köve a piac felé.

— Hova? hova? — kérdi tőle egy ismerőse.

— Megyek a piacra — mondja a civis — egy házam van itt a Kis-Péterfián eladó, abból viszem ezt a pár téglát mutatába.

Igy hozom én is ezt a pár versemet Szerkesztő urhoz — mutatába!... A könyv már most megrendelhető akár az én nevemre (Temesvár), akár a Singer és Wolfner-cégnél (Budapest, Andrassy-ut 10.) Fűzött példány ára 2 kor. 40 fill., kötött 4 korona 40 fill. Kérve ennek szives jelzését, őszinte üdvözléssel vagyok a Szerkesztő urnak Temesvárt, 1904. szeptember 30-án, tisztelő híve Szabolcska Mihály. — A versekből mutatába mai tárcarovatunkban közlünk két bájós poémát.

* **Duse Eleonora.** Érdekes tanulmányt irt Haraszti Gyula, kiváló tudósunk, Duse Eleonoráról, vázolván röviden a nagy művész életét s behatóan művészi pályafutását, elemezvén csodás művészetének titkait s levonván belőle a magyar színművészet hasznára a tanulságokat. A becses tanulmánynak különös érdekességet ad az a körülmény, hogy Duse Eleonora éppen most Budapestben van bucsuvendégszereplésen. A tanulmány Duse Eleonora címmel az Ocsó Könyvtár 1362—1363. száma s ára 40 fillér.

* **Az Ocsó Könyvtár új füzetei.** E Gyulai Pál szerkesztette jeles gyűjtemény néhány újabb értékes füzettel gyarapodott. Lechat Henrik tartalmas kis esszéjét közli az 1360—1361. szám. A görög szobrászatról, Berkovics Miklós magyaros, szakavatott fordításában. Bogdány Lajos, Manuel Jenőnek, a francia irodalom eme jelesének néhány szép költeményét fordította le költői szárnyalással. Ez az O. K. 1359. száma. Egy-egy szám ára 20 fillér. Kapható bármely könyvkereskedésben.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése október 19-én.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, október 19.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, amelyen folytatták az olasz provizóriumról szóló törvényjavaslat tárgyalását.

Először Nagy Sándor beszélt a javaslat ellen, utána pedig Nagy Ferenc szólalt fel, aki hatásos beszédben védelmezte a kormány eljárását. Konstatálta, hogy a kormány ezzel nem követett el törvénytípást s az ellenzéknek is inkább támogatni kellene a javaslatot, mert az ország érdekében való.

Az ülés folyik.

Bévdárdy Gyula.

— Került engem? — szölt csodálkozva a nő. Hogy értsem ezt?

— Ne kívánja, asszonyom, a magyarázatot. Oly tért kellene a kimagyarázás végett felkeresnem, amely telve illúzióval, ábránddal, érzellemmel.

— És ha kívánám, hogy keresse fel a teret — szól a nő észbontó mosolyalá közelebb hajolva a férfihez. — Tudja, én asszony vagyok, engem érdekel az ilyen ideális lelkű ifju vallomása.

A férfi reánezett. Nézte meglepődötten, majd lassu, nyugodt hangon megszözlalt.

— Asszonyom! Önök nők egyformán tudnak szeretni, gyűlölni, tettetni. Félek, ha beszélni kezdek, engem csak gyűlölni lesz képes. Heiyeztemben a hallgatás az egyedüli, melylyel magának adozhatok.

Csend lett: A nő elmerengett a multkori táncestélyen. Szempczeyvel táncolt és az akkor oly hévvel, oly érzéssel nézett reá, hogy ő a karjaiban meg is remegett. Pillanatig tartott csak az. Azonutl a férfi újra az a nyugodt, közönyös, óvatos férfi lett, aki nem enged lelkébe senkinek belepillantani; aki csak sejtetni engedti a lelkében történeteket. De mégis! Ezt a pillanatot feladni még sem fogja. Azt a gyönyört, mit akkor érzett, újra át kell élnie. Majd eszébe jut, mily izgatottan várta a látogatást és most ime csak az elzárkózott emberrel áll szemben. De vajjon meddig? Szíve azt felelte: „Nem sokáig.” „Bironom kell a férfi lelkét — gondolá — bironom, hogy aztán eldobjam! s midőn gondolatában idáig jutott, lelke nem szólt meg, hogy megkérdezze: „Nem félt-e attól, hogy a sejtett titok birtokában a férfi szíve szenvedni fog? Hogy győzelmed eldobásával magadra vonod a legyőzött gyűlöletét?” De ha gondolt volna is minderre, szívében nagyobb volt a dac, a hiúság, hogy a férfit lábai előtt tudja.

Fölkelt helyéről. Az ablakhoz közeledett. A lenyugodni készülő nap aranykékben szörta reá sugarait és ő úgy ált a fényözönben, mint Isten angyala, ki a földre jött boldogságot, gyönyört hirdetni. A férfi nézte őt. A nő gyönyörű szépsége lebilincselte. Addig, addig nézte az észbontóan rámosolygó, szinte őt hívnál látszó nő, hogy őnuralmát elvesztette. Szíve heves dobbanása arcába kergette a vért. Kábult, izgatott lett, felkelt helyéről, közeledett a nő felé, maga sem tudta, mily erő készíti erre... Mire a nő, mintha csak ezt várta volna, gyöngéden, szeliden hozzásimult. A férfi nem látott mást, csak a nő szemét, amint észbontó gyönyörrel néz reá... két karjával átkarolta derekát, mintha sohase akarná elbocsátani magától... ajka közelebb jött a nő ajkához... és a nő szeméit lehunyva szivta magába a szerelmi csók édességét, mámorító üdvösségét... s aztán a férfit ellökte magától és gunyosan a szemébe kacagott, nevetett.

A férfi értelmetlenül nézett a nőre, kábult egyát azonban megkapta a hideg, gunyos kacagás és most már nem a szenvedély, de a szegény pirja látszott az arcán. De azért nyugodt volt, nyugodtan hangzottak szavai:

— Kegyetlen játék volt ez, asszonyom. Az ég is bocsássa meg azt magának, mint ahogy én is megbocsátok. De azért el fog jönni majd az idő, amikor e kacagás fájni fog szívének, akkor jusson eszébe, hogy bűn volt az, amit én velem tettem. Ég vele!

És visszatekintés nélkül távozott. A nő pedig állt egy helyben sokáig. Másztárt ő. Kérlelést, könyörgést, megalázkodást... Kacagni próbált... erőltetett volt az csak... és egyszerre elkezdett sirni keservesen, szívetéptően.

Ugy érezte, mintha valaki arcul ütötte volna.

Az orosz-japán háború.

A mandzsuriai harctérről.

Budapest, október 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Mukdenből táviratozták, a japánok megszállták a Mukden körüli domtokat. A japánok most a sachoi dombok ellen támadnak.

Budapest, október 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az összes jelentések megerősítik, hogy a legutóbbi nagy harc eredménye minden irányban kedvező a japánokra nézve. Az oroszok az egész vonalon visszavonulnak s a japánok nemcsak megverték, hanem a legnagyobb energiával üldözik is őket. A japánok most a Hun felé szorítják az oroszokat, akik visszavonulásuk közben óriási veszteségeket szenvednek. Megerősítik azt is, hogy az oroszok hatvanezer embert veszítettek, de egyes becslések a veszteséget százezer emberre teszik. A japánok kilencezer halotyat találtak a harctéren az-ikon kívül, akiket Oku pénteken és szombaton eltemtetett. A japánok veszteségét huszezer emberre teszik.

A balti-flotta.

Budapest, október 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Min Nakshowból jelentik, a balti orosz flotta ma a nagy Belten átvonult. E jelentés szerint a flotta huszonnyolc hajóból áll.

A politikai helyzet.

Budapest, október 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Illetékes helyről konstataják, hogy a miniszterelnök legutóbbi beszéde, melyet a terézvárosi kaszinó Deák-lakomáján mondott, bizonyára mély hatással lesz a nemzet széles rétegeire. De hatással lesz a képviselőházra is. Az, hogy az ujonc-megajánlási javaslat vitáját nem kívánja záros határidőhöz kötni: megnyugvást fog kelteni azokban az ellenzéki körökben is, amely körökben a házszabály-revizio szükséges voltáról meg vannak győződve, de az ujonc-megajánlási vita korlátozásában veszedelmet látnak.

A magyar darabant-testőrség.

Budapest, október 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) A magyar darabant-testőrség ügye, amely Fejérváry Géza bárónak a darabant-testőrség kapitányává való kinevezésével a megvalósulás stádiumába jutott, élénk megelégedést kelt minden körben. Mint illetékes helyről jelentik, a testőrség szervezeti és szolgálati szabályzatai elkészítésének s megalkotásának munkálatait a most kinevezett kapitány fogja végezni ő felségének és az udvari hatóságok, valamint a magyar kormány közreműködésével. Ugyanis egészen új magyar udvartartási intézmény létesült a darabant-testőrség felállításával s ennek beállítása az udvar és a magyar közjogi élet keretébe, számos fontos udvari s részben közjogi kérdés szabályozását kívánja meg Mihelyt a szolgálati szabályok elkészülnek s a testőrök toborzása befejeztetett, a magyar darabant-testőrség megkezdte működését s így a budavári palotában az udvari életben a magyar jelleg ezáltal is rövid idő alatt mindinkább ki fog domborodni.

A népoktatási reform.

Budapest, október 19. (A „Torontál” ered. távirata.) Mint felhivatalosan jelentik, Berzeviczy Albert vallás- és közoktatásügyi miniszter legközelebből a képviselőház elé terjeszti a népoktatás reformjáról szóló törvényjavaslatot, amelyet, miként tudvalevő és értetű, széles körökben a legnagyobb érdeklődéssel várnak.

A német császár Abbáziában.

Budapest, október 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Berlinből jelentik, hogy a német császár földközi tengeri útjában el látogat Abbáziába is, ahol több napot tölt.

Krüger hamvai.

Budapest, október 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Rotterdamból jelentik, az elhunyt Krüger hamvait e hónap végén szállítják hajón Délafrikába.

Két gyilkosság.

Budapest, október 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Aradról jelentik, tegnap két gyilkosság is történt a megyében. Az egyik Kovaszinon történt, ahol egy Balta Nikolaj nevű legényt öltek meg, a másik a ternovai országoton, ahol Rác Pável ternovai gazdát találták meggyilkolva. A tettesek mindkét esetben ismeretlenek, a kiket a csendőrség most nyomoz.

Tűzhalál.

Budapest, október 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Pécsi jelentés szerint Heil Margit leánycsókai 45 éves birtokosnő tegnap lefekvés közben gyertyával véletlenségből meggyújtotta az ingét, majd az ágya is tüzet fogott s a szerencsétlen asszony úgy összeégett, hogy néhány óra múlva meghalt.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1904. október 19.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Kilós	50 kilogr. ára		Kilós	50 kilogr. ára	
		kor.-tól	kor.-ig		kor.-tól	kor.-ig
Tiszavidéki uj	75	—	—	80	10.50	10.65
Pestvidéki uj	75	—	—	80	10.45	10.55
Bánsági uj	75	—	—	80	10.50	10.60
Bácskai uj	75	10.20	10.30	80	—	—
Rozs elsőrendű				7.60	7.70	
„ másodikrendű				7.50	7.60	
Árpa takarmány				7.35	7.55	
„ égetni való				7.25	7.35	
„ sörfőzésre való				0. —	0. —	
Zab				7.10	7.35	
Tengeri bánsági				—	—	
„ másnémet				7.35	7.50	
Repce káposzta				11.50	11.70	
„ bánsági				—	—	
Köles				0. —	0. —	

Határidő-üzlet.

Budapest, okt. 19. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén a buza ára csökkent. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre)	10.26	—
Buza (áprilisra 1905.)	10.66	—
Tengeri (májusra 1905.)	7.48	—
Zab (októberre)	6.92	—

Szerkesztői üzenetek.

Dr. R. R. E. (Zombor.) Örömmel látnók kéziratait, de eddig nem érkeztek hozzánk. A kért dolgot megkeressük s elküldjük. Fogadjon szíves üdvözlőnköt.

dd. (Gyöngyfüzér.) Nem közölhetjük.

B. Gy. (Czellőmők.) Jönni fognak.

Névtelen jegyző. A történeteket majd folytatjuk. Az újabbat szintén közöljük. Hogy a kérdésed abban az időben itthon lesz-e, előre nem tudjuk megmondani.

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, szerda, október hó 19 én:

Éjjeli menedékhely.

Jelenetek a mélységből 4 felvonásban.

Személyek:

Kosztilev Michael Ivánovics — — —	Kotsis Loránt
Vaszilissza, a felesége — — —	Györi Matild
Natasa, az asszony huga — — —	Barna Jolán
Medvedjev, nagybátyjuk, rendőr — — —	Borsódi Ferenc
Vaszka Pepel — — —	Irsai Leó
Klecs Andrej Mitrics, lakatos — — —	Kiss Pista
Anna, a felesége — — —	Szathmáryné
Nasztja — — —	Papp Ilonka
Kvasnya, kofa — — —	Molnár Vilma
Bubnov, sapkacsináló — — —	Hatvani Ede
Satin — — —	Szathmáry Lajos
Egy színész — — —	Sik Rezső
Egy báró — — —	Polgár Károly
Lúka, zarándok — — —	Deréki Antal
Aljoska, csizmadia — — —	Gózon Gyula

Kezdete 8 órakor.

Holnap, csütörtök, október hó 20-án:

Csókron szerzett völegény.

Ad 89307/904. sz.

Magyar kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

Alulírott igazgatóság a magyar királyi államvasutak menetjegy nyomdájában illetve műhelyeiben 1905. évben, esetleg 1906. és 1907. években szükséges bőraru anyagok, nevezetesen festett bak-, juh-, birka- és tehénbőrök, valamint különféle préseit bőraru szállítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A pályázat tárgyát képező anyagokat és azok egy évi mennyiségét feltüntető ajánlati ir- lap, valamint a szállításra vonatkozó és az ajánlatfételnél kötelező részletes módzatokat tartalmazó ajánlati felhívás valamennyi hazai és horvát-szlavonországi kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthető és az alulírott igazgatóság „Anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál” (Budapest, VI. Andrássy-ut 73. sz. II. emelet. 48. ajtószám alatt) díjtalanul kapható.

Az előirt módon kiállított, ivenkint egy koronás m. kir. okmánybélyeggel ellátott ajánlatok, az ivenkint 30 filléres okmánybélyeggel ellátott és aláirt ajánlati felhívással együtt lepecsételve, legkésőbbben folyó évi október hó 21-ének déli 12 órájáig a fentemlített szakosztályánál benyújtandók, vagy posta útján oda küldendők.

Budapest, 1904. szeptember hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

163.348/1903. szám.

M. kir. államvasutak.

Legolcsóbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Uj-Dombovar—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóin.

Hajójáratok menetrendje.

1904. május hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p.-kor, minden csütörtökön reggel 7 óra 30 perc.

2. Indulás Fiuméből Anconába minden szerdán reggel 7 óra 30 perckor és minden pénteken és hétfőn este 8 óra 15 perckor.

3. Indulás Velencéből Fiuméba minden hétfőn és szerdán este 7 óra 30 perckor és pénteken reggel 7 órakor.

4. Indulás Anconából Fiuméba minden csütörtökön reggel 7 órakor és minden kedden és szombaton este 8 óra 30 p.-kor.

Menettartam 10 óra.

Velencében érkezés és indulás a Szt.-Márk-téren.

Menetdíjak

a hajó-átkelési illetékekkel együtt:

Honnan	H o v á	Férfi-érték	Gyorsvonat		
			I.	II.	Személyvonat III.
o s z t á l y					
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	40.00	30.00	16.00
„	Cannes	franc.	122.45	87.80	
„	Firenze	„	79.80	58.10	32.50
„	Genova	„	85.55	69.10	38.95
„	Grasse	„	124.60	89.25	
„	Lyon-Perrache	„	134.55	95.70	
„	Marseille	„	144.05	102.40	
„	Milano	„	76.25	55.60	31.05
„	Menton	„	116.30	83.65	
„	Napoli	„	106.85	77.05	43.60
„	Nizza	„	119.00	85.45	
„	Róma	„	80.05	58.25	32.60
„	Torino	„	95.40	69.00	33.90
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	51.40	37.40	19.50
Berlin	„	márka	103.80	73.50	41.20
Breslau	„	„	80.60	58.00	31.80
Hamburg	„	„	130.20	93.10	54.90

A gőzhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átkelési díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálólhelyllyel együtt 16 kor.
I. osztály 12 „
III. (fedélzet) 6 „

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe és Anconába a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Spalatoba, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyirodái Budapest és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapest és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

2793/1904.

764-3.1

Bérbeadási hirdetmény.

Tomasovác község előjárósága közhírré teszi, hogy a község tulajdonát képező „Pészak” nevű dűlőben levő 160 hold buza alá kerülő szántóföldet folyó évi október hó 24-én d. e. 9 órakor a helyszínen megtartandó nyilvános árverésen egy évre bérbe fogja adni.

Megjegyeztetik, hogy ezen föld csakis azonnali készpénzfizetés mellett fog bérbe adni.

Tomasovác, 1904. évi október hó 19-én.

Kallenovics Zsiva,
bíró.

Pérics,
jegyző.

146570/904. szám.

Magyar királyi államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

(Calcium-carbid és calcium-carbid töltény szállítása iránt).

A magyar királyi államvasutak igazgatósága az 1905. évben szükséges 470 métermázsa calcium-carbid és 40.000 db calcium-carbid töltény szállítása iránt ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A kiírt mennyiség csak megközelítő szükségletet képezvén, az igazgatóság fentartja magának a jogot, hogy ezen mennyiségnél — tekintet nélkül a szükségletre, egy negyeddal többet vagy kevesebbet rendelhessen.

Az ívenként egy koronás okmánybéllyel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb 1904. évi október hó 22. déli 12 óráig a magyar királyi államvasutak igazgatósága anyag és leltárbeszerzési szakosztályánál benyújtandók, vagy postán oda beküldendők.

Bánatpénz gyanánt az ajánlott anyag értékének 5%-a legkésőbb 1904. évi október hó 21. évi déli 12 óráig a magyar kir. államvasutak főpénztáránál leteendő.

Szállításra nézve mérvadók és kötelezők a 122291/96. sz. általános szállítási feltételek, melyek a budapesti nyomtatványtárnál posta útján meg is rendelhetők, megjegyezvén, hogy minden egyes példányért 50 fillér fizetendő. A feltételeknek posta útján való megküldése esetén még 20 fillér postaköltség is beküldendő.

A pályázatra, valamint a szállításra vonatkozó egyéb részletes módokzatok ugyancsak a minőségre vonatkozó feltételek az ajánlati felhívásban foglaltatnak, mely az igazgatóság anyag és leltárbeszerzési szakosztályánál, valamint az üzletvezetőségeknél és a hazai ipar- és kereskedelmi kamaráknál betekinthező.

Az ajánlati felhívás az ajánlatot tenni szándékozóknak a fentnevezett anyag- és leltárbeszerzési szakosztály által ingyen adatik ki, vagy kívánatra postán megküldetik.

Budapest, 1904. szeptember hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Bérbe adom folyó évi november 1-től HÁZAMAT,

amely egy lakásból áll, 5 szoba, konyha, kamra, mosókonyha, pince, padlás és fűkamra. Parkírozott udvar, gyümölcs- és konyhakert, valamint egy 20 méter hosszú kukorica-kotárka.

Bővebb felvilágosítást ad: özv. KRSZTICS JOHANNA, a mellette levő házban, vagy levélileg alólírott

Krsztics János

ügyvéd,

Módoson.

730-10.4

FELTŰNŐ UJDONSÁG.

Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egyszer veszi és többé mást nem szíhat.

legjobb valódi francia
SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY.

505-x.84

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskerekén,

BÉRBEADÓ.

A Gabona-téren levő 1502. sz. ház, mely 35 év óta egyike volt a legjobb pálinka-üzleteknek, áll üzlethelyiségekből és lakásból, azonnal kiadó.

Ugyancsak kiadó december 1-re az e mellett levő liszt- és élelmiszer-üzlet eéljainak megfelelő üzlethelyiség pincehelyiséggel együtt.

Felvilágosítással szolgálnak a tulajdonosok, **Hiller József és fiai Nagybecskerek.**

Ugyanitt kapható I. rendű „Mignon” burgonya métermázsként 4 forintért.

747-4.3

1293/904. szám.

760-2.1

Pályázati hirdetmény.

Torontálmegye bánlaki járásához tartozó Szent-János községben ujonnan rendszeresített községi szülésznői állásra pályázatot hirdetnek.

Javadalmazása 180 korona évi készpénz fizetés; továbbá fizetéseknél a szülésznői segélyért és a gyermekágyasnak 8 napon át való ápolásáért 2 korona díj, szülésen kívül való ténykedésért pedig a fizetéseknél esetenként 40 fillér díj jár; az előjáróság által szegényeknek nyújtott szülő nőknél évi fizetése fejében ingyen tartozik szülésznői segélyt és ápolást nyújtani.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtnak, hogy pályázati kérvényeiket a törvényes képzettségüket és eddigi szolgálataikat igazoló okmányokkal ellátva hozzám *folyó évi november hó 10-ig* annál is inkább nyújtsák be, mert a később érkezőket figyelembe venni nem fogom.

Bánlak, 1904. évi október 15-én.

Dr. Kropf,
h. főszolgabíró

26355 sz. 1904.

M. kir. államvasutak.

Üzletvezetőség Szeged.

Pályázati hirdetmény.

A magyar kir. államvasutak szegedi üzletvezetősége az 1905., 1906., 1907. évben a Gombos-Erdődi kompátkeles céljaira szükséges kompvezérsodronykötelek és komponó sodronykötelek szállítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

Az ívenként 1 koronás okmánybéllyel, mellékelten 60 filléres bélyeggel ellátott ajánlatok, esetleg minták lepecsételve ezen címmel: „Ajánlat 26355/904. számhoz” legkésőbb 1904. évi október hó 20-án déli 12-órál a szegedi üzletvezetőség I. osztályához benyújtandók, vagy oda posta útján beküldendők.

Bánatpénz gyanánt az ajánlott kötelek egy-egy darabja értékének 5%-a készpénzben, vagy állami letételekre alkalmas értékpapírokban 1904. évi október hó 19-én déli 12 óráig a magyar királyi államvasutak szegedi gyűlöpénztáránál leteendő.

Ezen ajánlati felhívásra az ajánlatot tenni szándékozóknak a fennevezett anyag- és leltárbeszerzési osztály az ajánlati felhívást díjtalanul kiadja vagy kívánságára postán megküldi.

Szeged, 1904. évi szeptember hó.

(3.3)

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

18881. ki. sz. 1904.

762-1.1

Hirdetmény.

Torontálmegye törvényhatósági bizottsága folyó évi október hó 10-én és folytatva következő napjain tartott közgyűlésében 1769 kgy. 26529/904. sz. a. hozott határozatához képest ezennel közhírré tétetik, hogy a folyó 1904. év végével jogosultságukat vesztő, illetve kilépő megyebizottsági tagok helyeikbe új megyebizottsági tagoknak választása rendeltetett el.

Nagybecskerek városa a megyei bizottsági tagok választása tekintetében két választó kerületre van osztva, az

I. választó kerülethez tartoznak, illetve ezen kerületben gyakorolják választási jogukat:

- a) az egész németváros negyed; b) a Gradulica és Csontika; c) az amerikai városnegyed választópolgárai; a

II-ik választókerülethez tartoznak, illetve ezen kerületben gyakorolják választási jogukat:

- a) a belváros; b) az Oppova, Budzsák városnegyedek; c) a Muzslya választópolgárai.

Az I-ső választókerület választ a kilépő dr. Grandjean József és Reitter Oszkár megyei bizottsági tagok helyébe összesen 2 megyei bizottsági tagot;

a II-ik választókerület pedig választ a kilépő Steinitzer Géza, dr. Mangold Samu és dr. Klein Mór megyei bizottsági tagok helyébe összesen 3 megyei bizottsági tagot.

Választási helyiségekül és pedig: Az I-ső választási kerületre nézve a melencei-uton fekvő Ellmer-féle vendéglő nagyterme;

a II-ik kerületre nézve a városház nagyterme jelöltnék ki.

Választási határidőül f. évi október hó 27-ik napja tüzetett ki és választási elnökök az I-ső választó-kerületben dr. Kiss János; a II-ik választó-kerületben Mencerer Lipót urak választattak meg.

A választásra csak azon polgárok jogosítvák, kik az 1904. évre érvényes bíró, az országgyűlési képviselőválasztásra jogosított polgároknak betürendes állandó névjegyzékében mint választók felvéve vannak.

A választás a fentemlített napon, vagyis f. évi október hó 27-én reggeli 9 órakor veszi kezdetét és tart délutáni 4 óráig.

Nagybecskerekén, 1904. október 16.

Dr. Perisics Zoltán,
polgármester.

Rámpás

kapható (731-x.9)

Dr. Brájjer Lajosnál.